



www.hajnowka.pl

# GAZETA HAJNOWSKA

nr 10(162)  
ISSN 1427-051X  
CENA 1 zł  
GRUDZIEŃ 2010

miesięcznik samorządowy miasta Hajnówka

w numerze:

**HAJNÓWKA LIDEREM  
INNOWACJI  
I ROZWOJU**  
str. 3

**ALLA GRYC  
OTRZYMAŁA  
ODZNACZENIE**  
str. 7-8

**15-LECIE ZESPOŁU  
„ZNICZKA”**  
str. 11

**WIELKOFORMATOWA  
WYSTAWA**  
str. 14

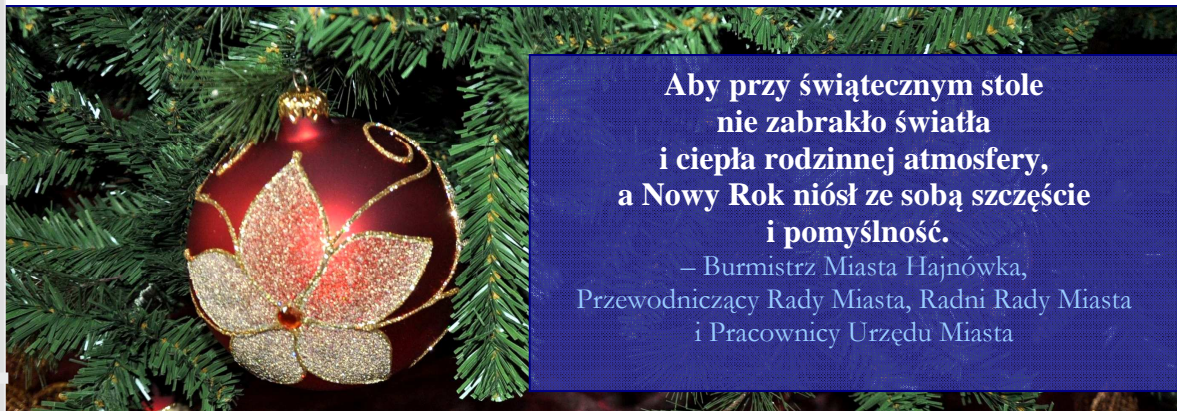
**BIAŁORUSKI  
OBRZĘD  
NA SCENIE**  
str. 16

**25-LECIE SEKCJI JUDO**  
str. 17

**SUKCES  
HAJNOWSKIEJ  
DWUNASTKI  
I PÓLMARATONU  
HAJNOWSKIEGO**  
str. 18-19



UROCZYSTE OBCHODY ŚWIĘTA NIEPODLEGŁOŚCI str. 6



Aby przy świątecznym stole  
nie zabrakło światła  
i ciepła rodzinnej atmosfery,  
a Nowy Rok niósł ze sobą szczęście  
i pomyślność.

– Burmistrz Miasta Hajnówka,  
Przewodniczący Rady Miasta, Radni Rady Miasta  
i Pracownicy Urzędu Miasta

**ZŁOTE GODY**  
str. 5



**ORLIKI OTWARTE**  
str. 4



**WYBORY**  
str. 2





## DEBATA WYBORCZA

12 listopada 2010 r. w Hajnowskim Domu Kultury spotkało się pięciu kandydatów na stanowisko Burmistrza Miasta Hajnówka. Mówili o swoich planach w stosunku do naszego miasta.

Na debacie spotkali się kandydaci na stanowisko burmistrza na lata 2010-2014.

Debatę prowadził Marcin Sarnacki - redaktor TV Podlasie. Pomysłodawcą i głównym organizatorem debaty wyborczej była Telewizja Kablowa w Hajnówce - TV Podlasie, która transmitowała relację na żywo w programie TeleHadek. Współorganizatorem był Hajnowski Dom Kultury.

Emilia Rynkowska

## WYBORY SAMORZĄDOWE

21 listopada 2010 r. w całej Polsce odbyły się wybory samorządowe. W mieście Hajnówka uprawnionych do głosowania było 18 772 osoby. Wydano 8943 karty, więc frekwencja wyborcza wyniosła 47,64%.

Na stanowisko burmistrza startowało pięciu panów. Jerzy Sirak, obecny Wicestarosta Powiatu Hajnowskiego, kandydat Ziemi Hajnowskiej, zdobył 4748 głosów. Wygrał wybory otrzymując 54,19% poparcia mieszkańców Hajnówki.

W pierwszej trójce znalazł się również Mirosław Romaniuk, który uzyskał 1419 głosów i Wiesław Rakowicz - 1138 głosów. Pozostali kandydaci: Henryk Łukaszewicz - 782 głosy, Mieczysław Gmiter - 674 głosy. W sumie oddano 8761 głosów ważnych.



Emilia Rynkowska  
opr. graficzne: Jarosław Walesiuk



# GMINA MIEJSKA HAJNÓWKA REGIONALNYM LIDEREM INNOWACJI I ROZWOJU - 2010

Samorząd miasta Hajnówka został doceniony w konkursie „Krajowi Liderzy Innowacji i Rozwoju - 2010”, organizowanym przez Fundację Innowacji i Rozwoju.



W środę, 24 listopada, podczas seminarium „Innowacje bliżej nas”, które odbywało się w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Podlaskiego, tytuł „Regionalnego Lidera Innowacji i Rozwoju - 2010” w kategorii: Innowacyjna Gmina, podkategorii: Gmina Miejska odebrał w imieniu Burmistrza Miasta Hajnówka Sekretarz Miasta Jarosław Grygoruk.

Patronami konkursu są m.in.: Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego, Ministerstwo Gospodarki, Ministerstwo Rozwoju Regionalnego, Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości oraz Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego.

Wśród kryteriów oceny

zgłoszeń brano pod uwagę projekty, inicjatywy i działania zrealizowane przez gminę od 01.01.2007 r., inwestycje w infrastrukturę i wielkości nakładów inwestycyjnych, zmiany i usprawnienia w obsłudze mieszkańców gminy, usprawnienia we współpracy z inwestorami zewnętrznymi, podejmowanie przez gminę inicjatyw/projektów w zakresie ochrony środowiska, inicjatyw wspierających lokalną przedsiębiorczość, stopień wykorzystania dostępnych środków unijnych w ujęciu wartościowym w stosunku do liczby mieszkańców.

**Magdalena Chirko**

Referat Polityki Gospodarczej  
źródło fot. [www.wrotapodlasia.pl](http://www.wrotapodlasia.pl)

## SEMINARIUM - INTERPRETACJA USTAWY O WYCHOWANIU W TRZEŹWOŚCI

25 października 2010 r. odbyło się seminarium, którego tematem była interpretacja Ustawy z dnia 6 października 1982 roku o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi.

W spotkaniu uczestniczyli Radni Rady Miasta Hajnówka wraz z Miejską Komisją Rozwiązywania Problemów Alkoholowych. Seminarium prowadziła Sławomira Prokopowicz - etatowy członek Samorządowego Kolegium Odwoławczego w Białymstoku, wieloletni wykładowca specjalizujący się w powyższej tematyce.



Joanna Wróbel  
fot. Emilia Rynkowska

## 500 ZŁ ZA PALENIE W MIEJSCU PUBLICZNYM

Z dniem 15. listopada 2010 r. weszła w życie nowelizacja przepisów ustawy o ochronie zdrowia przed następstwami używania tytoniu i wyrobów tytoniowych.

Strefy bezdymne powstają w zakładach pracy, przedszkolach, szkołach, na uczelniach, w lokalach gastronomiczno-rozrywkowych, kinach, teatrach, obiektach sportowych, miejscach przeznaczonych do zabaw dla dzieci, w środkach pasażerskiego transportu publicznego i w obiektach służących obsłudze podróżnych, na przystankach komunikacji miejskiej oraz w innych pomieszczeniach dostępnych do użytku publicznego. Za łamanie zakazu palenia grozi kara grzywny do 500 złotych. Za nie umieszczenie informacji o zakazie palenia tytoniu właścicielowi lub zarządzającemu obiektem grozi kara do 2000 złotych.

Pełny tekst ustawy dostępny jest na stronach [www.gis.gov.pl](http://www.gis.gov.pl) oraz w zakładce TYTOŃ na stronie [www.mz.gov.pl](http://www.mz.gov.pl).

Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Hajnówce



### MIESIĘCZNIK

Wydawca: Urząd Miasta Hajnówka, Referat Polityki Gospodarczej, 17-200 Hajnówka, ul. Aleksego Zina 1, tel. 85 682 64 45, e-mail: [gazeta@hajnowka.pl](mailto:gazeta@hajnowka.pl);  
Zespół Konsultacyjny: Magdalena Chirko, Joanna Kisielewicz, Emilia Rynkowska, Artur Gierasimiuk. Skład: Emilia Rynkowska. Korekta: Anna Gierasimiuk.

Gazeta nie ponosi odpowiedzialności za treść ogłoszeń i reklam, nie utożsamia się ze wszystkimi poglądami i opiniami prezentowanymi na łamach pisma, zastrzega sobie prawo do skracania i redagowania tekstów.

## „ORLIKI” OTWARTE

Na to wydarzenie od wielu miesięcy oczekiwała młodzież hajnowskich szkół. Od 18 listopada 2010 r. mieszkańcy Hajnówki mogą korzystać z nowo wybudowanego kompleksu boisk. Do dyspozycji mają dwa kompleksy - przy ZS nr 1 i ZSzDNJB oraz przy I LO im. Marii Curie-Skłodowskiej.

W uroczystości wzięli udział między innymi przedstawiciele władz samorządowych, radni, przedstawiciele duchowieństwa, dyrekcja i nauczyciele trzech szkół oraz młodzież. Na zaproszenie przybył również Daniel Szutko - przedstawiciel Wojewody Podlaskiego i Hubert Siejwicz - przedstawiciel Marszałka Województwa Podlaskiego oraz mama patrona kompleksu boisk - Anna Leszczyńska.

Po uroczystym przecięciu wstęgi nowe obiekty zostały poświęcone przez duchownych wyznania katolickiego i prawosławnego. A po inauguracyjnych strzałach na bramkę rozegrano pierwszy, oficjalny mecz piłki nożnej.

Investycje obu boisk pochłonęły ponad 2 mln zł. Wybudowane zostały ze środków Urzędu Miasta Hajnówka, Powiatu Hajnowskiego, przy wsparciu Urzędu Marszałkowskiego Województwa Podlaskiego i Ministerstwa Sportu i Turystyki w ramach programu „Moje boisko - Orlik 2012”.

**ORLIK przy Zespole Szkół Ogólnokształcących**  
Projekt obejmował budowę boiska do piłki nożnej pokrytego sztuczną murawą i boiska wielofunkcyjnego o nawierzchni syntetycznej poliuretanej z wyposażeniem do gry w piłkę ręczną, siatkową, koszykową. W ramach kompleksu został dobudowany do budynku szkolnego zespół sanitarno-szatniowy, w którym mieścić się będzie pomieszczenie dla animatora oraz szatnie z pełnym węzłem sanitarnym. Ponadto wokół boiska z trawy syntetycznej wybudowano bieżnię z kruszywa łamanego.

### **ORLIK przy Zespole Szkół nr 1 i Zespole Szkół z Dodatkową Nauką Języka Białoruskiego**

Projekt obejmował budowę boiska do piłki nożnej pokrytego sztuczną murawą i boiska wielofunkcyjnego o nawierzchni syntetycznej poliuretanej z wyposażeniem do gry w piłkę ręczną, siatkową, koszykową wraz z ogrodzeniem i oświetleniem terenu oraz chodnikami. W jego zakres weszła również przebudowa i zmiana sposobu użytkowania części budynku warsztatowo-technicznego po byłej kotłowni z wykorzystaniem na zaplecze szatniowo-socjalne.

Ku pamięci znanego hajnowskiego tenisisty i działacza sportowego - Jarosława Leszczyńskiego, kompleksy boisk nazwano jego imieniem.

Emilia Rynkowska



## ZŁOTE GODY

**Złote gody, czyli 50 lat wspólnego pożycia małżeńskiego, to jubileusz szczególny. Dodatkowego prestiżu dodaje mu medal prezydencki, wręczony przez Burmistrza Miasta Hajnówka.**

– Spotykamy się tu, aby pochylić się nad ludzkim życiem, realizowanym w konkretnym małżeństwie i rodzinie, a także w lokalnej społeczności. Jesteśmy tu, by uzmysłwić sobie, że życie jest szansą, którą warto wykorzystać, obowiązkiem, który warto wypełnić, wysiłkiem, który warto podjąć i bogactwem, którym można się z innymi dzielić – tymi słowami rozpoczął uroczystość Władysław Witkowski – kierownik Urzędu Stanu Cywilnego w Hajnówce.

Niewątpliwie było to bardzo wzruszające, piękne spotkanie. Pięćdziesiąt lat minęło jak jeden dzień. Małżonkowie wspominali wspólnie spędzone chwile – i te dobre, i te złe.

– 60 lat bardzo szybko minęło. Wszystkie chwile były piękne, smaczne i przyjemne – mówią zgodnie małżonkowie z 60-letnim stażem małżeńskim. Według nich

czyta Nadzieja Topor. – *Ja dużo mówię, on milczy. Ale jak już mąż mówi – to ja na długo milknę...* Kolejna recepta na udane małżeństwo państwa Nadziei i Teodora Toporów to umiejętność słuchania i chwaleń: *Chcesz mieć dobrego męża – to chwal go. Chcesz mieć dobrą żonę – daj się jej wygadać...* – mówi z uśmiechem na twarzy pani Topor.



Piękna to chwila, gdy na pytanie: czy po tylu latach wciąż jest miłość, czy raczej przyzwyczajenie, z ust mężczyzny pada odpowiedź – *Oczywiście, że miłość...*, a wówczas na twarzy jego małżonki pojawia się rumieniec...

Największą radością jubilatów jest rodzina – dzieci i wnuki, to właśnie dla nich warto żyć.

Burmistrz życzył jubilatom przede wszystkim dużo zdrowia i nieustającej miłości. Przypomniał, w jak trudnych czasach przyszło im zakładać rodziny. I pomimo wszystko – przetrwali. Przetrwali budując nie tylko swoje własne rodziny, ale także nasze miasto. – *Prezydent Rzeczypospolitej przyznaje odznaczenie nie za sam fakt, nie za sam staż. Bo przecież bierze się pod uwagę Waszą pozamałżeńską, ogromną zastęgę dla naszego społeczeństwa, dla naszego miasta i kraju...* – powiedział Anatol Ochryciuk. – *W obliczu czasu, kiedy jakość małżeństwa upada – to Wy jesteście najlepszym przykładem tego, że można raz złożoną przysięgę małżeńską do końca uszanować i obietnic wobec drugiej osoby dotrzymać...*

W niedzielę, w towarzystwie rodziny, przyjaciół i znajomych, jubilaci odebrali medal – symbol ich wytrwałości i miłości. – *Wasza małżeńska codzienność, pracowitość, trud i poświęcenie staje się sprawą wagi państwowej – zwrócił się do nowożeńców Władysław Witkowski. – Osoby*

*by, które przeżyły w jednym związku 50 lat, są nagradzane w naszym kraju na mocy ustawy z dnia 16.10.1992 r. specjalnym medalem przyznawanym przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej. Na żaden medal nie pracuje się tak długo – przeszło 18 250 dni i nocy. I tylko najważniejsza osoba w naszym mieście ma prawo go wręczyć w imieniu Prezydenta RP.*

**7 listopada burmistrz Anatol Ochryciuk odznaczył medalem 37 par małżeńskich. Byli to:**

- Olga i Mikołaj Adamowiczowie
- Julianna i Piotr Antypiukowie
- Wiera i Włodzimierz Antypiukowie
- Helena i Eugeniusz Bielawscy
- Nina i Julian Biryccy
- Aleksandra i Grzegorz Charkiewiczowie – 60 wspólnie przeżytych lat
- Anna i Jan Charytoniukowie
- Nina i Mikołaj Charytoniukowie
- Nina i Mikołaj Demianiukowie
- Zofia i Tichon Dudnikowie
- Nadzieja i Jakub Fiedorukowie
- Nina i Aleksy Gromadzczy
- Irena i Czesław Grzeszkiewiczowie
- Zofia i Czesław Halczukowie
- Nina i Jerzy Jakoniukowie
- Irena i Józef Józwickowscy
- Jadwiga i Jerzy Jungowie
- Nina i Aleksander Jurczukowie
- Antonina i Anatol Kabaccy
- Anna i Włodzimierz Karczewscy
- Ludmiła i Anatol Karpowiczowie
- Katarzyna i Aleksander Kiryłukowie
- Nadzieja i Mikołaj Kozakowie
- Wiera i Bazyl Laszukowie
- Olga i Wiktor Łukaszukowie
- Maria i Jan Obszańscy
- Zenaida i Michał Plewowie
- Nina i Mikołaj Plewowie
- Halina i Kazimierz Rowińscy
- Jadwiga i Bazyl Smolscy
- Anna i Aleksy Sobesiukowie
- Wanda i Mikołaj Sokołowscy
- Katarzyna i Mikołaj Suchodoła – 60 wspólnie przeżytych lat
- Nadzieja i Teodor Toporowie
- Nina i Marian Wiergilesowie
- Krystyna i Mirosław Zaborowscy
- Krystyna i Wiesław Zambrzyccy

Cześć artystyczną przygotował zespół „Dubiny” oraz Uczestniczki Studia Piosenki Estradowej działającego przy Hajnowskim Domu Kultury, pod kierunkiem Marty Gredel-Iwaniuk.

**Emilia Rynkowska**



receptą na długie wspólne życie jest umiejętność ustępowania drugiej osobie. – *Ustępliwość, zrozumienie i szacunek. Słowo „Kocham” jest łatwo powiedzieć. Nas zeswatano, a miłość przyszła później. Przetrwaliliśmy dlatego, że się różnimy: i wiekowo, i wzrostowo, i temperamentem – wyli-*



# 11 LISTOPADA - ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI

**11 listopada 2010 r. serca wszystkich Polaków łączyły się w jedność. Przez cały dzień mówiliśmy o patriotyzmie, historii i miłości do naszej Ojczyzny.**

Narodowe Święto Niepodległości co roku obchodzone jest 11 listopada, „dla upamiętnienia rocznicy odzyskania przez Naród Polski niepodległego bytu państwowego” w 1918 r., po 123 latach od rozbiorów dokonanych przez Austro-Węgry, Prusy i Rosję. Dzień 11 listopada ustanowiono Świętem Niepodległości dopiero ustawą z 23 kwietnia 1937 r., czyli prawie 20 lat po odzyskaniu niepodległości. Główne obchody, z udziałem najwyższych władz państwowych, odbywają się w Warszawie na placu Józefa Piłsudskiego, przed Grobem Nieznanego Żołnierza.

Hajnówianie już od rana modlili się o wolność naszego kraju w Soborze Świętej Trójcy i w Kościele Świętego Cyryla i Metodego w Hajnówce. Następnie przemaszerowali ulicą 3 Maja pod pomnik „Ofiarom Wojen, Przemocy i Represji '91”, gdzie złożono wieńce.

Spotkanie mieszkańców miasta na skwerze przy pomniku rozpoczęło się hymnem narodowym w wykonaniu Orkiestry Dętej Ochotniczej Straży Pożarnej w Hajnówce.

Po raz ostatni jako gospodarz miasta wystąpił Anatol Ochryciuk. Burmistrz powitał zaproszonych gości i wszystkich mieszkańców Hajnówki, którzy przybyli pod pomnik, by uczcić święto narodowe. Następnie głos zabrał Senator Jan Dobrzyński i Marszałek Województwa Podlaskiego Jarosław Zygmunt Dworżański.

Po przemowach duchowni wyznania katolickiego i prawosławnego odmówili modlitwy w intencji Ojczyzny.

W tym roku hołd złożyło 47 delegacji. Jako pierwsi kwiaty położyli: Senator Jan Dobrzyński i Pełnomocnik Prawa i Sprawiedliwości Powiatu Hajnowskiego Henryk Łukaszewicz oraz Marszałek Województwa Podlaskiego Jarosław Zygmunt Dworżański. Następnie delegacja władz miasta (Burmistrz Miasta Hajnówka – Anatol Ochryciuk, Zastępca Burmistrza – Bazyl Stepaniuk, Przewodniczący Rady Miasta – Leonard Kulwanowski), Powiatu Hajnowskiego (Starosta – Włodzimierz Pietroczyk, Wicestarosta – Jerzy Sirak, Przewodniczący Rady Powiatu – Sergiusz Kojło) i Urzędu Gminy Hajnówka (Wójt – Olga Rygorowicz, Sekretarz Gminy – Mikołaj Kondraciuk). Po władzach samorządowych hołd złożyły delegacje służb mundurowych, gromady zuchów, delegacje szkolne, a także delegacje związków, stowarzyszeń, komitetów i zakładów pracy.

Koncert Orkiestry Dętej Ochotniczej Straży Pożarnej w Hajnówce, pod kierunkiem Krzysztofa Romaniuka, zakończył listopadowe spotkanie przy pomniku „Ofiarom Wojen, Przemocy i Represji '91”.

## **W godzinach popołudniowych odbył się koncert okolicznościowy z okazji Święta Niepodległości**

11 listopada 2010 r. do Hajnowskiego Domu Kultury przybyła licznie publiczność, by wysłuchać koncertu utworów o charakterze patriotycznym. Hymn państwowy został odegrany przez Orkiestrę Dętą Ochotniczej Straży Pożarnej w Hajnówce, pod kierunkiem Krzysztofa Romaniuka. Na scenie wystąpiły również uczennice I LO im. M. Curie-Skłodowskiej – Magda Szerszenowicz i Agnieszka Jerzyk, uczestniczki Studia Piosenki Estradowej działającego przy HDK – Julita Wawreszuk, Renata Tuszyńska oraz zespół wokalny. Bartosz Koszelewski wyrecytował patriotyczny wiersz, a ZTL „Przepiórka” z HDK zatańczył poloneza. Prezentację slajdów pt. „Piękna nasza Polska cała” przygotował Bogusław Wójcik. Na zakończenie Estrada „Muza” – Białystok dała koncert pieśni patriotycznej.

Emilia Rynkowska



# ALLA GRYC OTRZYMAŁA ODZNAKĘ HONOROWĄ WOJEWÓDZTWA PODLASKIEGO



Podczas koncertu z okazji Święta Niepodległości Marszałek Województwa Podlaskiego Jarosław Zygmunt Dworżański mówił o bohaterach, którzy walczyli o naszą tożsamość z bronią w ręku i o tych, którzy zachowują to wszystko, co w naszej historii najcenniejsze. Przy okazji uroczystej akademii Marszałek Województwa Podlaskiego uhonorował hajnowiankę – Allę Gryc – za jej działalność na rzecz miasta, za popularyzację wiedzy i historii regionu. Odznaczona podziękowała za przyznanie tak zaszczytnego wyróżnienia, przytaczając słowa swego taty „Honor droższy od pieniędzy”. Podziękowała również burmistrzowi za nominację do odznaczenia, za wieloletnią współpracę i wsparcie podczas realizacji projektów. Swoje podziękowania skierowała również do Haliny Wojskowicz – Dyrektora Miejskiej Biblioteki Publicznej i Jolanty Antowskiej – Prezes Towarzystwa Przyjaciół Hajnówki.

*– Zarząd rozpatruje takie wnioski dwa, trzy razy w roku – powiedział po koncercie Jarosław Dworżański. – W tym roku wniosków mieliśmy bardzo dużo – około pięćdziesięciu. Odznaczenie przyznane pani Alli było jednym z trzech, które komisja przyznała. Myślę, że uhonorowanie mieszkańca Ziemi Hajnowskiej za działalność na polu kultury i na polu krzewienia wartości historycznych było dobrą decyzją Zarządu. Jest to bardzo ważne i cenne wyróżnienie.*

**Emilia Rynkowska**

**ALLA GRYC** urodziła się 30 lipca 1955 r. w Hajnówce. Ukończyła Policealne Studium Bibliotekarskie i od 1975 r. pracuje w Miejskiej Bibliotece Publicznej im. dr. Tadeusza Rakowieckiego w Hajnówce. W latach 2005–2009 była prezesem Towarzystwa Przyjaciół Hajnówki, obecnie jest sekretarzem tej organizacji.

#### Największe osiągnięcia zawodowe:

- „Hajnowianin roku 2007” w plebiscycie Kuriera Porannego;
- maj 2008 r. – nagroda – Dyplom Honorowy nadany Kapitułą Nagrody Srebrnej Róży Dyrektora Książnicy Podlaskiej im. Łukasza Górnickiego w Białymstoku za inicjatywę wydania i redakcję albumu „Hajnówka w starej fotografii”;
- 2010 r. – odznaczona Medalem – Zasłużony dla Powiatu Hajnowskiego oraz Odznaką Honorową Województwa Podlaskiego za wybitne osiągnięcia w dziedzinie upowszechniania kultury i rozwoju czytelnictwa na terenie województwa podlaskiego, działalność na rzecz środowiska lokalnego oraz popularyzację wiedzy o historii regionu.

**Alla Gryc opublikowała ponad 40 artykułów w wydawnictwach ciągłych. Jest autorką/redaktorką poniższych publikacji:**

- Alla Gryc: „Tadeusz Rakowiecki. Lekarz astronom humanista”. Hajnówka, 1998.
- „W kręgu Puszczy Białowieskiej”. Red. Alla Gryc. Warszawa – Białowieża, 2004.
- Alla Gryc: „Ksiądz Mitrat Antoni Dziewiatowski 09.08.1917 – 25.09.1995. Proboszcz parafii, dziekan okręgu hajnowskiego, budowniczy soboru Świętej Trójcy w Hajnówce”. Hajnówka, 2007.
- „Hajnówka w starej fotografii”. Red. Alla Gryc. Hajnówka, 2007.
- „Kamieniec miasto przyjazne”. Red. Alla Gryc. Hajnówka, 2007.
- Piotr Gagan: „Malarstwo”. Red. Alla Gryc. Hajnówka, 2008.
- Władysław Zin: „Hajnowskie wspomnienia – pożegnanie przeszłości”. Red. Alla Gryc. Hajnówka, 2011.

REKLAMA

## KANCELARIA ADWOKACKA



**Piotr Niemotko**  
adwokat

sprawy cywilne:

majątkowe, rodzinne, spadkowe, itp.

sprawy karne • pisma procesowe • porady prawne

Hajnówka, ul. Ks. I. Wierobieja 2 lok. 8  
tel. 085 682-32-86; kom. 0 506 105 055



## WYWIAD Z ALLĄ GRYC

**Dla wielu praca w bibliotece kojarzy się z ciszą, spokojem i nudą. Czy tak jest w rzeczywistości? Proszę powiedzieć, czym się Pani zajmuje.**

Pracuję już dość długo, nie lubię monotonii. Lubię zmiany, lubię inaczej, więc poszukuję nowych możliwości aktywizacji czytelnictwa i nowych form pracy. Od kilkunastu lat biblioteka kładzie nacisk na działalność regionalną. Pracuję więc przy organizacji tematycznych wieczorów historycznych poświęconych pamięci hajnowian. Przygotowuję scenariusze wieczorów poetyckich, konkursy literackie, ekspozycje i wystawy okolicznościowe poświęcone rocznicom literackim, wydarzeniom państwowym i historycznym. Ostatnimi laty pracuję nad wydawnictwami i kieruję się nad ich redagowaniem głosem swego serca.

Promuję środowisko artystyczne poprzez organizację indywidualnych i zbiorowych wystaw artystycznych: plastyków i fotografików. Popularyzuję ich sztukę w folderach przygotowywanych na okoliczność uroczystych wernisaży, a sylwetki artystów prezentuję na łamach lokalnej prasy. Przy jej wsparciu zintegrowało się środowisko artystyczne powiatu, powołując Regionalne Centrum Integracji Twórczej, z którego powstała grupa „Hayno”, która pod patronatem Towarzystwa Przyjaciół Hajnowki prowadzi własną galerię.

**Czy czuje Pani, że spełnia się w swojej pracy?**

Praca zawodowa daje mi dużo satysfakcji. Bardzo lubię swoją pracę. Pracuję w ciszy, z książką i czytelnikiem. Wszyscy uczący się przewijają się przez bibliotekę, poszukując lektur, źródeł informacji do przygotowywanych zaliczeń, referatów, prac licencjackich czy magisterskich. Mam dwójkę już dorosłych dzieci, z nimi przechodziłam ich okres nauki w szkole podstawowej, średniej, wspierałam na studiach. Rozumiem młodych, uczących się, czasem zdesperowanych, zagubionych, nieraz porównuję ich do swoich dzieci. Staram się wszystkim pomóc jak najlepiej. To, że mam tak wielki kontakt z młodymi powoduje, że sama czuję się młodsza.

Nasza dyrektor pani Halina Wojskowicz stawia na nowoczesność. Biblioteka jako jedna z pierwszych w województwie została skomputeryzowana, od lat w bibliotece jest elektroniczny system obsługi czytelnika. Nowoczesny sprzęt komputerowy daje wielkie możliwości digitalizowania zbiorów. Mamy wiele cymeliów – wyjątkowych i pojedynczych egzemplarzy niezwykle cennych dla naszego miasta i polskiej historii.

Wielkim skarbem jest też zbiór starych fotografii. Biblioteka nasza jako pierwsza rozpoczęła gromadzenie fotografii. W 2007 roku wydałmy książkę „Hajnowka w starej fotografii”, która cieszy się wielkim uznaniem wśród hajnowian. Zaczęły wpływać nowe zdjęcia i wpływają do dziś. Należało obracać system ich inwentaryzowania i opracowania.

Niezwykły jest zbiór patrona dr. Tadeusza Rakowieckiego (książki, fotografie, listy, karty pocztowe). Po przeanalizowaniu dokumentów udało się opracować prezentację o dr. Rakowieckim, którą przedstawiam młodzieży szkolnej na lekcjach organizowanych w bibliotece. Prezentacja „Hajnowka – historia powstania miasta, od uroczyska leśnego do praw miejskich”, adresowana do młodzieży szkolnej, jest pozytywnie przyjmowana przez nauczycieli hajnowskich szkół. Wie-

rze, że wywiera pewien wpływ na świadomość młodzieży, podnosi poziom jej wiedzy i rozwija zainteresowania historyczne.

**Czy w chwili obecnej pracuje Pani nad nową publikacją?**

Drukuje się kalendarz na rok 2011, przygotowany na uroczystość jubileuszowego roku 60 lat praw miasta Hajnowka. Przygotowany jest do druku katalog Wiktora Kabaca z poezją Haliny Kabac „Puszcza – ikona przyrody”. W opracowaniu jest też „Hajnowka w fotografii” i bardzo pracowite wydawnictwo okolicznościowe „Księga Dni”. Jest też częściowy maszynopis historii aptek. Kiedy uda się wydać, trudno powiedzieć, ale ucieszyłam się bardzo, bowiem dr Kocięcka – kierownik apteki szpitalnej wzięła na siebie obowiązek zebrania materiału o współczesnych aptekach i aptekarzach pracujących w Hajnowce. To dużo pracy, ale doskonale zna środowisko farmaceutyczne i szybko sobie z tym poradzi.

**Praca przy publikacjach to pasja, czy zawód?**

Pasja, wyłącznie pasja. Przyjemność, a może trochę też poczucie obowiązku. Przekazanie wiedzy i historii hajnowianom i młodszemu pokoleniu, aby podnieść ich świadomość, poczucie tożsamości lokalnej. Byli dumni, że mieszkają w tak pięknym miasteczku. W Hajnowce mieliśmy i mamy wielu wspaniałych ludzi, należy ich pokazywać, promować ich i nasze miasto. Żyjemy w trudnych czasach i często wydaje się nam, że gdzieś dalej jest lepiej, inaczej. Problem bezrobocia, kryzysu dotyka wszystkie miasta w większym lub mniejszym stopniu.

O Hajnowce ma Pani obszerną wiedzę. Co się czuje podczas spotkania osób, które przekazują informacje i pamiętki o naszym mieście, o których Pani wcześniej nie wiedziała?

Zaskoczenie, wzruszenie, wdzięczność i radość. Ci ludzie, przekazujący fotografie, stają mi się w jakiś sposób bliscy, bo mi ufają, bo im zależy na utrwaleniu naszej historii. Zaskoczenie, że tak piękne i ciekawe fotografie i dokumenty posiadają hajnowianie w swoich zbiorach. Każda fotografia jest dokumentem ilustrującym historię naszego miasta. Wzruszam się słysząc różne, nieraz bardzo sentymentalne historie przy okazji opisywanych fotografii. Czasem uroda zdjęcia tak szokuje, że tracę oddech. Przyglądam się, powiększam i własnym oczom nie wierzę. I po prostu bardzo się cieszę.

**Za swoją pracę dla potomnych otrzymała Pani wyróżnienie. Co ono dla Pani oznacza?**

Wielkie zaskoczenie. Wielkie wzruszenie. Wielki honor i wielką radość.

**Proszę dokończyć zdanie: Hajnowka to dla mnie...**

mój dom, rodzina, przyjaciele. Kocham swoje miasto. Znam tu niemal każdy zaułek, stare fotografie przenoszą na dzień dzisiejszy. Czasem postacie z fotografii żyją w mojej wyobraźni i jestem razem z nimi. Skarbem jest Puszcza Białowieska i jej bliskość. Niezwykły hajnowianin: życzliwi, uśmiechnięci. Jesteśmy jedną wielką rodziną i czuję się tu szczęśliwa. Nie wyobrażam siebie w dużej metropolii i tłumie dokądś pędzących ludzi. Życie mija bardzo szybko, można je przebiec, kogoś nie zauważyć, a nawet skrzywdzić. Zawsze najważniejszy jest człowiek.

**Dziękuję za odpowiedź.**

Wywiad przeprowadziła  
Emilia Rynkowska



# GRUPY WSPARCIA W PORADNI PSYCHOLOGICZNO-PEDAGOGICZNEJ

Na pomoc ze strony poradni i wsparcie innych osób, które borykają się z tymi samymi problemami, mogą liczyć rodzice dzieci niepełnosprawnych i dzieci stwarzających problemy wychowawcze.

Zapraszamy do udziału w spotkaniach Grupy Wsparcia dla rodziców małych dzieci niepełnosprawnych - „Razem łatwiej”.

Rodzice małych dzieci, które urodziły się z niepełnosprawnością stają wobec wielu problemów, które bardzo często przerastają ich siły i możliwości. Zapewnienie dziecku niepełnosprawnemu całodobowej i wieloletniej opieki oraz rehabilitacji powoduje przymusowe wyłączenie jednego z rodziców z życia zawodowego, ale też i społecznego. Sytuacja ta powoduje poczucie izolacji, osamotnienia i zagubienia.

Grupa Wsparcia to grupa, której celem jest wspieranie rodziców w budowaniu prawidłowych relacji ze światem zewnętrznym oraz stwarzanie możliwości niwelowania u nich napięć emocjonalnych i dolegliwości psychosomatycznych związanych z pokonywaniem trudności dnia codziennego, wynikają-

cych z opieki nad dzieckiem niepełnosprawnym. **Nie zamykaj się z maluchem w czterech ścianach. Szukaj wsparcia wśród ludzi, którzy przeżywają to samo.**

**RODZICU!** Jeśli nie możesz porozumieć się ze swoim dzieckiem, jeśli jego postępowanie jest dla Ciebie niezrozumiałe, budzi Twój niepokój, a Twoje oddziaływania wychowawcze nie przynoszą oczekiwanych efektów, jeśli szkoła informuje Cię o niewłaściwym zachowaniu Twojego syna lub córki - nie zwlekaj! Przyłącz się do nas. W naszej Grupie Wsparcia będziesz mógł opowiedzieć o swoich problemach, podzielić się wątpliwościami, a także otrzymać wsparcie ze strony innych oraz pomoc psychologa. Nie lekceważ nawet „niewinnych” sygnałów nieprawidłowego zachowania - pomóż Swojemu dziecku i Sobie.

**Spotkania będą się odbywały w siedzibie Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej w Hajnówce, przy ul. Piłsudskiego 10 a. Blizsze informacje pod numerem telefonu (85) 682 23 05.**

REKLAMA



Prywatny Gabinet Chirurgiczny  
Andrzej Popow  
www.popow.com.pl

Gabinet specjalizuje się w leczeniu nieoperacyjnym żyłaków kończyn dolnych metodą skleroterapii piankowej Tessariego pod kontrolą USG Color Doppler. Udziela również konsultacji chirurgicznych, kwalifikuje do zabiegów chirurgicznych oraz usuwa zmiany skórne z niezbędną histopatologią / diatermia/.

17-200 Hajnówka, ul. 11 Listopada 17, „DUOMED” tel. Kom. 604 570 979  
Rejestracja codziennie 11-16, tel. 85 873 20 00

REKLAMA



MIAKÓWKA TELEFON INTERNET

ONA I TAK DOSTANIE PODWYŻKĘ.  
DO 600 ZŁ ROCZNIE.

KAŻDY, KTO ZAŁOŻY KONTO Z PODWYŻKĄ,  
DOSTANIE DO 600 ZŁ ROCZNIE.

www.podwyzkanabank.pl

**0zł** za prowadzenie konta  
za krajowe przelewy internetowe  
za wypłaty ze wszystkich bankomatów w Polsce  
za wpłaty i wypłaty w oddziałach

Zapraszamy do Oddziału Banku  
Hajnówka, 3 Maja 41  
tel. 85 655 04 47  
Opłata za połączenie według cennika operatora.

Bank BGZ  
Pieniądże są dla ludzi.

Szczegóły oferty na www.podwyzkanabank.pl.

# BEZZWROTNE DOTACJE NA ROZPOCZĘCIE DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ W WOJEWÓDZTWIE PODLASKIM W LATACH 2010-2011

**Osoby zamieszkujące w powiecie hajnowskim mogą pozyskać środki finansowe na prowadzenie własnego biznesu.**

Osoby, które myślą o własnym biznesie mogą ubiegać się o dotacje na rozpoczęcie działalności gospodarczej albo w Powiatowym Urzędzie Pracy – jako osoby bezrobotne, albo w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki (POKL) – działanie 6.2. Wsparcie oraz promocja przedsiębiorczości i samozatrudnienia – jako pozostałe osoby, które zamierzają rozpocząć prowadzenie własnego biznesu.

Osoby bezrobotne zarejestrowane w PUP mogą ubiegać się o dotacje na rozpoczęcie działalności gospodarczej na zasadach określonych w regulaminie przyznawania dotacji. Dotację można uzyskać m.in. na zakup maszyn, urządzeń, zakup wyposażenia. Kwota dotacji nie przekracza obecnie 19 tys. zł. Aby otrzymać dotację należy wypełnić wniosek o przyznanie dotacji wraz z załącznikami i przedłożyć go w PUP. Czas oczekiwania na odpowiedź PUP wynosi 30 dni.

Osoby zamierzające rozpocząć prowadzenie działalności gospodarczej w ramach POKL mogą pozyskać dotację do 40 tys. zł maksymalnie. Dodatkowo mogą otrzymać wsparcie pomostowe na pokrycie bieżących kosztów prowadzenia działalności przez 6 miesięcy z możliwością przedłużenia na kolejny okres (łącznie nie dłużej niż na 12 miesięcy). Kwota wsparcia pomostowego nie może przekraczać kwoty 1317,00 zł miesięcznie i przeznaczona może być na pokrycie kosztów prowadzenia działalności gospodarczej.

Kwota dotacji podstawowej – wsparcia inwestycyjnego może być przeznaczona m.in. za zakup maszyn, urządzeń lub innych środków trwałych oraz na zakup wyposażenia.

Poszczególne podmioty gospodarcze realizujące projekty określają w regulaminach szczegółowe zasady przyznawania dotacji. Regulaminy uczestnictwa w projektach zamieszczone będą na stronach internetowych poszczególnych instytucji.

W województwie podlaskim od grudnia 2010 r. i w 2011 r. 10 instytucji będzie realizowało nabór osób chętnych do uczestnictwa w poniżej przedstawionych projektach. Część z tych instytucji obejmie swoim działaniem mieszkańców powiatu hajnowskiego:

- „Pomysł na biznes – pomysłem na przyszłość – II edycja” – Agencja Konsultingowo-Edukacyjna ORDO,
- „Mój biznes – moja szansa” – Towarzystwo Amicis,
- „Mój pierwszy biznes – II edycja” – Polska Grupa Doradza Sp. z o.o.,
- „Kobieta przedsiębiorcza” – Forum Inicjatyw Rozwojowych,
- „Własna działalność gospodarcza – sposób na bezrobocie” – Stowarzyszenie im. Lecha Wałęsy,
- „Podlaski inkubator biznesu” – Polskie Stowarzyszenie Doradcze i Konsultingowe.

Więcej informacji: [www.pokl.wrotapodlasia.pl](http://www.pokl.wrotapodlasia.pl)

Alicja Orzechowska

e-mail: [orzechowska@pfr.pl](mailto:orzechowska@pfr.pl)

## DOBOWY ROZKŁAD DYŻURÓW HAJNOWSKICH APTEK

Nazwa i adres apteki	Godziny pracy		Dobowy rozkład dyżurów
	Pon. – Pt.	Sobota	GRUDZIEŃ
Apteka CEFARM, ul. 3 Maja 39, tel. 85/682 22 66	7.30 – 21.00	8.00 – 18.00	10, 11, 26, 27
Apteka VITA, ul. Piłsudskiego 4, tel. 85/682 29 63	7.30 – 18.00	8.00 – 16.00	12, 13, 30, 31
Apteka OAK, ul. 3 Maja 55 A, tel. 85/682 22 03	8.00 – 18.00	8.00 – 14.00	14, 15, 16, 17
Apteka MELISA, ul. Lipowa 53, tel. 85/684 50 36	8.00 – 19.00	8.00 – 15.30	1, 18, 19
Apteka ALOES, ul. 3 Maja 39, tel. 85/682 50 04	8.00 – 18.30	8.00 – 15.30	2, 3, 20, 21
Apteka SALIX, ul. Lipowa 190, tel. 85/684 25 52	8.00 – 17.00	8.00 – 15.00	4, 5, 22, 23
Apteka T. ŁUKASZUK, ul. Piłsudskiego 10, tel. 85/682 20 73	7.30 – 19.00	8.00 – 16.00	6, 7, 24, 25
Apteka FAMILIJNA, ul. Batorego 18, tel. 85/682 31 62	9.00 – 21.00	9.00 – 21.00	8, 9, 28, 29
Apteka PRYWATNA, ul. 3 Maja 32, tel. 85/682 56 99	7.30 – 19.00	7.30 – 16.30	-

## WYKAZ TELEFONÓW KONTAKTOWYCH AKCJI ZIMOWEJ na terenie miasta Hajnówka w okresie od 1 listopada 2010 r. do 1 kwietnia 2011 r.

**Urząd Miasta Hajnówka:**

Referat Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska  
– 85 682 20 14, Michałak – 604 855 595.

**Ulice miejskie, wykonawca – Przedsiębiorstwo Usług Komunalnych:**

Sekretariat – 85 682 30 32, 607 587 192, Troc – 509 037 300,  
Simoniuk – 502 645 491, Stepaniuk – 728 969 345.

**Ulice powiatowe, wykonawca – Zarząd Dróg Powiatowych:**

**Sekretariat – 85 683 20 01, Pańkowski – 604 618 584**

(ulice powiatowe: Stefana Batorego, Ks. Dziewiatowskiego, Dolna, Górna, Lipowa, Prosta, Targowa, Warszawska do ulicy Marszałka Józefa Piłsudskiego, Wrzosowa, 11 Listopada, Oddolna).

**Ulice wojewódzkie:**

**Kalinowski – 602 320 887**

(ulice wojewódzkie: Bielska, Białostocka, Sportowa, 3 Maja, Marszałka Józefa Piłsudskiego, Warszawska od ul. Marszałka Józefa Piłsudskiego).

**Lech Michałak**





## 15-LECIE ZESPOŁU „ZNICZKA”

**Uroczysty jubileusz 15-lecia zespołu „Zniczka”, istniejącego przy Zespole Szkół z Dodatkową Nauką Języka Białoruskiego, odbył się 19 listopada 2010 r. w Hajnowskim Domu Kultury. Swoje święto zespół uczcił uroczystym koncertem, na który przybyli przedstawiciele władz miejskich, powiatowych, rodzice, uczniowie i wszyscy, komu bliska jest muzyka białoruska.**

Jubileusz był także okazją do spotkania obecnie śpiewających dziewcząt i tych, które niegdyś śpiewały w zespole, będąc uczennicami tej szkoły.

Z okazji jubileuszu „Zniczka” otrzymała wiele gratulacji i życzeń: od władz miejskich dostała komputer, a od Starostwa Powiatowego – projektor multimedialny. Minister Kultury Republiki Białoruś Paweł Łatuszka, który jest wielkim wielbicielem grupy, przysłał list gratulacyjny. Taki list przesłał również Dyrektor II Liceum Ogólnokształcącego z BJN w Bielsku Podlaskim.

W czasie koncertu zespół zaprezentował piosenki ze swego repertuaru, była historia zespołu na fotografiach, a także historyczne migawki z działalności „Zniczki”, utrwalone kamerą. Po prezentacji przygotowanej przez Łukasza Łapińskiego zaprezentowały się obecne solistki: Renata Tuszyńska i Daria Markiewicz.

W sentymentalną podróż w miniony czas zabrały publiczność dawne uczennice tworzące historię Zniczki: Anna Skiepmo-Nikitiuk, Kasia Kuczko-Oksentowicz, Amelia Gorbacz, Magda Waszczuk, Barbara Kędyś. Wykonały pieśń pt. „Jawor nad wodą”. Następnie na scenie pojawiła się Julita Nazarko, a po niej Amelia Gorbacz.

Obecnie „Zniczka” tworzą: Renata Tuszyńska, Małgorzata Laszkiewicz, Anna Romaniuk, Marta Adamiuk, Dominika Leszczuk, Kamila Czurak, Daria Markiewicz, Julia Nikolajuk i Marlena Biegluk.

„Zniczka” to nie tylko zespół wokalny, ale jak twierdzą dziewczęta, to jedna wielka rodzina, łącząca ze sobą kolejne pokolenia uczniów Zespołu Szkół z DNJB w Hajnowce. Piosenkę finałową pt. „Kupalinka” zaśpiewała cała „Zniczowska Rodzina”.

Zespół wokalny „Zniczka” powstał we wrześniu 1995 r. w Zespole Szkół z Dodatkową Nauką Języka Białoruskiego w Hajnowce. W jego skład weszły wówczas uczennice klas I-III, a ich opiekunem artystycznym została Bożena Lewczuk.

Nazwę „Zniczka” przyjął nieco później, w 1998 r., po opublikowaniu w gazecie „Niwa” artykułu Ady Czczugi, w którym autorka użyła tytułu piosenki jako nazwy grupy i tak pozostało do dzisiaj. Od początku istnienia zespół aktywnie włączał się w życie szkolne, uczestnicząc w różnych uroczystościach.

Pierwszy publiczny występ „Zniczki” odbył się na Festiwalu Piosenki Białoruskiej. Styczeń 1996 r. to bardzo ważna data w historii zespołu. Właśnie wtedy dziewczęta wykonując piosenkę „Tamara” zostały laureatkami eliminacji centralnych Festiwalu Piosenki Białoruskiej w Białymstoku. To była pierwsza nagroda i pierwszy sukces, który zmobilizował zespół do dalszej pracy. Obecnie zespół co roku zostaje laureatem tegoż festiwalu.

W 1998 r. zespół otrzymał Puchar Premiera – Włodzimierza Cimoszewicza, a także nagrodę Radia Białystok – sesję nagraniową w Studiu Rembrandt. Dzięki tej nagrodzie „Zniczka” wydała swoją pierwszą kasetę „Szczśliwy walsok” we wrześniu 1998 r.

W 1999 r. „Zniczka” zadebiutowała na Festiwalu „Jesień Bardów”, organizowanym w Bielsku Podlaskim przez Białoruskie Zrzeszenie Studentów. Wykonując utwory „Dwie topole” i „Za dachami miasta” podbiła serca publiczności. Od tego czasu w repertuarze „Zniczki” poezja śpiewana pozostała „na dobre”.

W 2001 r., dzięki wygranej w Konkursie Małych Grantów organizowanym przez Centrum Edukacji Obywatelskiej Polska-Białoruś, zespół otrzymał środki na nagranie i wydanie swojej drugiej płyty „Nowaja”, która ukazała się w maju 2002 r. Na tejże płycie znalazły się współczesne piosenki białoruskie, poezja śpiewana i pieśni folklorystyczne z okolic Hajnowki. Pieśni te są szczególnie bliskie Białorusinom, dlatego „Zniczka” włączyła je do swego repertuaru.

Zespół „Zniczka” aktywnie działa w szkole, bierze udział w uroczystościach miejskich, występował na Festiwalu Mniejszości Narodowych w Gdańsku i Puńsku, uczestniczył w Przeglądzie Mniejszości Narodowych i Etnicznych „Wspólnota w kulturze” w Warszawie, reprezentując mniejszość białoruską. Dziewczęta odczuły te zaproszenia jako szczególne wyróżnienie. „Pamiętam ten dwudniowy wyjazd bardzo dokładnie – wspomina Joanna Jańczuk. Był to nie tylko niesamowity koncert, ale także okazja do spędzenia wspólnych chwil z dziewczynami i panią Bożeną. Nasze wygłupy i żarty... Szkoda, że już nie śpiewam w tym zespole. Pocięchą pozostaje fakt, że „Zniczka” jest się do końca życia, bo ma się ją po prostu we krwi”.

Zespół uczestniczył w wojewódzkich Przeglądach Kolędniczych, brał udział w uroczystości z okazji 50-lecia powstania Liceum Białoruskiego. Został przyjęty na zjeździe bardzo ciepło, a utwór „Rodzone miasto” przyprawił wiele osób o łzy wzruszenia. Zespół gościł z wizytą w Mogilnie – koncertował w Gimnazjum im. ks. Wawrzyniaka i w Kościele św. Jana, wyjeżdżał na koncerty na Białoruś i do Niemiec, gdzie miał możliwość zaprezentowania się i pokazania piękna białoruskich pieśni.

Ostatnia płyta to „Puls chwiliny”, nagrana dzięki wsparciu finansowemu Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji. Znalazły się na niej najnowsze piosenki zespołu, które do dziś są najczęściej wykonywane na koncertach.

Bożena Lewczuk  
fot. Emilia Rynkowska





## SZKOŁA CUKRZYCY W HAJNÓWCE

Pierwsze zajęcia w Szkole Cukrzyicy otworzył Lech Michalak – Prezes Polskiego Stowarzyszenia Diabetyków, Oddziału Rejonowego w Hajnówce. Jest to ogólnopolska akcja stowarzyszenia diabetyków w celu kształcenia i informowania społeczeństwa o groźnej chorobie, jaką jest cukrzyca.

23 października 2010 r. wykład poprowadziła dr Małgorzata Pietrzak-Zakrzewska. Na pierwszych zajęciach pani diabetolog przybliżyła informacje na temat cukrzyicy – jej typy, przyczyny i objawy. Na zakończenie dr Pietrzak-Zakrzewska opowiedziała o nowościach w leczeniu cukrzyicy. Po przerwie i owocowym poczęstunku na scenie wystąpiły zespoły HDK: Grupa taneczna pod kierunkiem Bożeny Żyży i Mażoretki pod kierunkiem Marii Niczyporuk.

Drugie spotkanie odbyło się 13 listopada również w Hajnowskim Domu Kultury. Wykładowca – dr Pietrzak-Zakrzewska mówiła o samokontroli, wysiłku fizycznym i zakażeniach w cukrzyicy. Zajęcia w Szkole Cukrzyicy odbywać się będą raz w miesiącu, od października do czerwca.

## CUKRZYCA

– choroba polegająca na niedoborze insuliny w organizmie. Nieleczona cukrzyca może być przyczyną m.in.: utraty wzroku, niewydolności nerek, uszkodzenia włókien nerwowych, sprzyjających miażdżycy zmian w naczyniach krwionośnych. Zachorowania zdarzają się w każdym wieku, najczęściej jednak występują u ludzi starszych i w wieku średnim.

Schorzenie ma dwa typy:

- **Typ I** – zwany cukrzycą młodzieńczą, polega na wyzwalenym, prawdopodobnie przez infekcję wirusową, procesie niszczenia komórek trzustki, produkujących insulinę.
- **Typ II** – zwany cukrzycą dorosłych, polega na niedoborze insuliny połączonym z upośledzoną wrażliwością komórek na jej działanie. Ma związek z otyłością. Insulina bierze udział w procesie przechodzenia glukozy z krwi przez błonę komórkową do komórek, gdzie jest zużywana jako materiał energetyczny. Brak insuliny prowadzi do gromadzenia się glukozy we krwi i odwodnienia organizmu poprzez wydalanie jej w dużych ilościach z moczem. Mięśnie pozbawione są glukozy, zamiast której materiałem energetycznym stają się białka i tłuszcze. Mięśnie zanikają, dochodzi do powstania związków kwasowych, zwanych ciałami ketonowymi, które prowadzić mogą do śpiączki cukrzycowej i śmierci.

**Skutki cukrzyicy** to zmiany zwyrodnieniowe nerek, krwawienia do gałek ocznych, zaćma, zwężenie naczyń krwionośnych i choroby serca, udar mózgu.

**Diagnostyka:** badanie krwi i moczu.

**Objawy:**

- Wzmożenie pragnienia i apetytu, częste oddawanie moczu, chudnięcie, zmęczenie, nudności, wymioty, zaburzenia widzenia, u kobiet – infekcje pochwy i zatrzymanie miesiączki, u mężczyzn – impotencja.
- Przy kwasicy ketonowej oddech ma słodkawy zapach, zbliżony do acetonu.
- Zmęczenie, skłonność do omdleń, poddenerwowanie, kołatanie serca, nadmierne pocenie się, głód, nagłe uczucie senności – to objawy hipoglikemii – niedoboru cukru, konieczne jest wówczas wypicie i zjedzenie czegoś, co wywoła podniesienie poziomu cukru.

**Leczenie**

Polega na wyrównywaniu poziomu insuliny w organizmie, stosowaniu odpowiedniej diety i aktywności fizycznej.

**Cukrzyicy powinni mieć przy sobie informację o tym, że są chorzy.** W przypadku hipoglikemii chory nie jest w stanie udzielić informacji o tym, że choruje na cukrzycę, a jego zachowanie mylone bywa ze stanem po nadużyciu alkoholu. Bez szybkiej pomocy może dojść do drgawek lub śpiączki.

Emilia Rynkowska

OGŁOSZENIE

## Poszukuję informacji o Konstantym Kuprianowiczu

W bieżącym roku mija 40. rocznica śmierci mojego Dziadka, Konstantego Kuprianowicza. Był on znanym w Hajnówce technikiem dentystrycznym, starostą cerkiewnym parafii prawosławnej św. Mikołaja w Hajnówce w latach 1951–1959. Jego wnukiem był zmarły tragicznie w ubiegłym roku o. Tomasz Lewczuk.

Chciałbym zebrać informacje o Dziadku, aby przygotować tekst wspomnieniowy o Nim. Proszę o kontakt wszystkie osoby, które znały Dziadka i chciałyby podzielić się wspomnieniami i informacjami o Nim.

Kontakt: tel. kom. 664 187 538, tel. dom. (81) 34 10 24, e-mail: kuprian@interia.pl, adres korespondencyjny: ul. Sądecka 12, 20-869 Lublin.

Grzegorz Kuprianowicz,  
wnuk Konstantego Kuprianowicza

# ASYSTENT RODZINY

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Hajnówce realizuje projekt systemowy „Asystent rodziny”. Przy udziale Zakładu Doskonalenia Zawodowego przeprowadziliśmy kurs dla dziesięciu osób w zakresie wykonywania usług asystenta rodziny w środowisku. Kurs zakończył się pracą zaliczeniową, a wypracowane wnioski chcemy przedstawić i skonsultować ze społecznością Hajnówki.

Wskazówki oraz pomysły związane z rozwiązaniem palących problemów społecznych w naszym mieście prosimy prze-

ślać na naszą pocztę: [mops\\_hajnowka@poczta.onet.pl](mailto:mops_hajnowka@poczta.onet.pl). Dziękujemy za współpracę. Najcenniejsze uwagi przedstawimy w następnych felietonach. Serdecznie zapraszamy na naszą stronę internetową [www.mops-hajnowka.pl](http://www.mops-hajnowka.pl) i stronę stowarzyszenia działającego przy MOPS [www.h3s.pl](http://www.h3s.pl).

Barbara Wasiluk  
Dyrektor MOPS w Hajnówce

**Asystent rodziny propaguje wzorce prawidłowego funkcjonowania społecznego poprzez edukację i trening w zakresie obowiązujących norm współżycia społecznego. Ponadto, przekazuje rodzinie informacje niezbędne do podjęcia odpowiedniego wyboru, dostarcza informacje związane z typem problemów, które napotka rodzina i usiłuje te problemy rozwiązać.**

Więcej o projekcie pisaliśmy w listopadowym numerze Gazety Hajnowskiej.

## PRZYKŁADOWY MODEL RODZINY

(prawdopodobieństwo istnienia takiej rodziny jest przypadkowe)

### SYTUACJA RODZINNA

Rodzina składa się z 4 osób: ojciec, dwoje nieletnich dzieci i babcia. Jest to rodzina niepełna, w której nie ma matki dzieci.

**OJCIEC:** Jarosław (32 lata), wykształcenie zawodowe – stolarskie, pracuje dorywczo na budowie, płaci alimenty na jedno dziecko z poprzedniego związku, zdrowy, ma żal po odejściu żony i nie czuje się winny tej sytuacji, pali, nadużywa alkoholu.

**BABCIA:** Maria (58 lat), matka pana Jarosława, emerytka, chora na cukrzycę i serce.

**DZIECKO 1** (starsze): dziewczynka Kasia (7 lat), uczennica I klasy podstawowej, zdrowa, spokojna, brak koleżanek, gdy nie opiekuje się siostrą najchętniej czas poświęca na rysowanie.

**DZIECKO 2** (młodsze): dziewczynka Zosia (1 rok i 6 miesięcy), zdrowa, opiekuje się nią babcia.

**SYTUACJA MIESZKANIOWA:** dom jednorodzinny, własność pani Marii (2 pokoje, kuchnia, łazienka). Dom wyposażony w podstawowe sprzęty gospodarstwa domowego, mieszkanie zaniedbane (widoczny brak kobiecej młodej ręki, bałagan, porzucane ubranka, zabawki), pokoje zagracone, zastawione meblami, w kuchni nieład, pomieszczenia niewietrzone, czuć dym papierosowy.

### PLAN PRACY Z RODZINĄ

#### PROBLEM:

- bezradność w sprawach opiekuńczo-wychowawczych i w prowadzeniu gospodarstwa domowego,
- bezrobocie,
- długotrwała choroba babci,
- pólseroctwo.

#### ZADANIA:

- Pomoc ojcu i dzieciom w odreagowaniu negatywnych emocji powstałych po odejściu żony, zmotywowanie do podjęcia współpracy z psychologiem rodzinnym. (Zobowiązanie ojca do konsultacji psychologicznej w Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej lub w Powiatowym Centrum Pomocy Rodzinie. Podanie adresów poradni. Nadzór/monitorowanie działania ojca poprzez wypytanie go o godz. przyjeźdź, nazwiska psychologów, datę wizyty). Czas – do miesiąca.

- Zmotywowanie ojca do wizyty w instytucjach zajmujących się szkoleniami i kursami oraz aktywnego poszukiwania pracy. (Zobowiązanie ojca do kontaktu z instytucjami prowadzącymi kursy dla bezrobotnych. Podanie adresów: Urzędu Pracy, Zakładu Doskonalenia Zawodowego, Ochotniczego Hufca Pracy. Nadzór i sprawdzenie czy był tam). Czas – do miesiąca.
- Uświadomienie ojcu, że najlepszym rozwiązaniem jest oddanie dziecka do żłobka. (Odciaży to schorowaną babcię i spowoduje, że będzie miała więcej czasu na zajęcia związane z utrzymaniem ładu i czystości w domu). Czas – do miesiąca.
- Zachęcenie ojca do rozwijania zainteresowań plastycznych starszej córki. (Zobowiązanie ojca do zainteresowania się placówkami, gdzie prowadzone są bezpłatne zajęcia plastyczne dla dzieci i zapisanie córki na zajęcia: HDK, świetlica przy kościele.) Czas – 2 tygodnie.

### MODELOWANIE SPOSOBU POKONYWANIA PRZESZKÓD, PODEJMOWANIE PRÓB I DZIAŁAŃ

- zachęcenie do samorealizacji zawodowej i podniesienie statusu materialnego rodziny,
- budowanie poczucia własnej wartości,
- pokazanie korzyści z nawiązania współpracy z psychologiem w celu wsparcia jego działań, lepszego wglądu w siebie,
- pokazywanie korzyści z rejestracji w Urzędzie Pracy na rzecz planowania kariery zawodowej, możliwości wsparcia przez doradcę zawodowego.

### OCENA - EWALUACJA

Wskaźniki świadczące o realizacji celów:

- nawiązanie współpracy z psychologiem, odreagowanie negatywnych emocji powstałych po odejściu żony,
- podjęcie doskonalenia zawodowego i aktywne poszukiwanie pracy,
- przyjęcie młodszego dziecka do żłobka,
- uczestnictwo starszej córki w zajęciach plastycznych,
- lepszy ład i porządek w domu.

Plan pracy z rodziną opracowały:  
Emilia Chraboń  
Aniela Gromadzka

# ŻYJEMY RAZEM - WIELKOFORMATOWA WYSTAWA PRZY HAJNOWSKIM DOMU KULTURY

Od 21 czerwca 2010 r. do 31 sierpnia 2011 r. po Podlasiu wędruje wielkoformatowa wystawa prac. Warsztaty edukacyjno-plastyczne, na których powstały prace odbywały się przez cztery miesiące w 12 miejscowościach województwa podlaskiego. W naszym mieście projekt zrealizowany został w Hajnowskim Domu Kultury na przełomie stycznia i lutego br. Efekty pracy przedstawione zostały na parkingu przy HDK.

*„Wydaje się, że zaszedłeś bardzo daleko i bardzo wysoko w poznaniu świata, a ty – nie wiedząc kim jesteś – po prostu nie ruszyłeś z miejsca”*  
Edward Stachura

Wystawa powstała dzięki pracy i zaangażowaniu wielu osób, dla których międzykulturowość i tolerancja jest ważnym wyzwaniem współczesnego świata. W Hajnówce warsztaty prowadziły Anna Janina Kloza i Małgorzata Niedzielko. Hajnowska młodzież i słuchacze Uniwersytetu III Wieku mieli możliwość poznania siebie i swojego nastawienia do świata, a zadania, które wykonali wpłynęły na zmianę ich nastawienia do inności. Wszyscy uczyli się wyrażania siebie i swoich emocji.

Na wystawę wstępnie wybrano ponad 300 prac, spośród których komisja (prof. Andrzej Strumiłło, Krzysztof Czyżewski oraz hajnowianin – Jarosław Perszko) wybrała kilkanaście. Układ plasz jest tak skonstruowany, że można tworzyć różną konfigurację, w zależności od przestrzeni i preferencji mieszkańców miasta, w którym wystawa jest przedstawiana. – *Ten sposób ekspozycji pozwala na dodawanie nowych elementów, więc nie stoi na przeszkodzie, by pojawiły się nowe edycje projektów, które razem mogłyby funkcjonować* – mówi przewodniczący komisji pan Perszko.

Jarosław Perszko jest współorganizatorem całego przedsięwzięcia. To właśnie on nadał „wielkoformatową” formę całemu projektowi. – *Tolerancja rodzi się wtedy, kiedy wiem, skąd jestem, kim jestem i znam swoją wartość* – powiedział na otwarciu wystawy pan Jarosław. *Najwięcej agresji i konfliktów powstaje wtedy, kiedy człowiek czuje się zagrożony. Rzadko kiedy agresja rodzi się z chęci dominacji. Najczęściej wynika ona ze strachu. Tego, kim jesteśmy i skąd jesteśmy nikt nie jest w stanie odebrać. Bo to wynika z korzeni, historii i tego, co przekazali nam rodzice.* Jarosław Perszko podkreślił, iż warsztaty służyły nie tylko pracy manualnej, plastycznej, ale przede wszystkim pracy wewnętrznej. – *Czas, w którym żyjemy jest bardzo dynamiczny. Rzadko mamy chwilę, by doświadczyć refleksji na temat swoich korzeni.*



*Żyjemy z dnia na dzień. Coraz rzadziej myśląc o tym, co było i o tym, co będzie. Przewodniczący komisji konkursowej podkreślił, iż nasza różnorodność jest naszym atutem i powodem do dumy, a nie wstydu.*

Inicjatorem projektu jest Maria Szyszko z Urzędu Marszałkowskiego, która zaproponowała współpracę znanemu artyście Jarosławowi Perszko. Jak twierdzi pan Jarosław – *Już długo chodził za nią pomysł akcji, która pokazałaby „mozaikę wielokulturową” naszego regionu.* Znany, w Polsce i na świecie, artysta zaproponował, by były to warsztaty, których efekty można pokazać na wspólnej „wędrownej” wystawie. Organizatorzy dążyli do tego, by ekspozycja stworzonych na warsztatach prac nie została zamknięta w galerii. – *Zależało nam, by widz był przypadkowy. By przechodzić, który zmierza w swoim własnym celu, przytrzymał się na chwilę i zastanowił nad nią i nad sobą samym. Nad tym, kim jest...*

*Chciałbym, by świadomość ludzi się zmieniała. Obojętne jak. Nie ma znaczenia, czy to będą warsztaty, czy inne działania...* – mówi Jarosław Perszko.

– *Jeżeli wciąż mówimy o tolerancji i wciąż powtarzamy to słowo, to znaczy, że problem wciąż jest. Tego rodzaju projekty i działania dają wielką nadzieję, dzięki której człowiek może dalej egzystować i żyć.*

**Uroczyste otwarcie wystawy w Hajnówce odbyło się 19 października.**

Nagrody laureatom konkursu plastycznego ph. „Żyjemy Razem” wręczył Anatol Ochryciuk – Burmistrz Miasta Hajnówka i Andrzej Skiepmo – Dyrektor Hajnowskiego Domu Kultury. Otrzymali je: Monika Sawicka z I Liceum Ogólnokształcącego w Hajnówce, pod kierunkiem Aliny Pietraszek oraz Piotr Szumarski, Beata Grzeškiewicz, Sebastian Milcz, Barbara Kinding, Marta Charytoniuk (za pracę zbiorową) z Zespołu Szkół Specjalnych w Hajnówce, pod kierunkiem Kamili Muško-Parfieniuk i Doroty Frankowskiej-Sajewicz.



Po otwarciu wystawy zaproszeni goście, licznie przybyła młodzież, ich opiekunowie oraz organizatorzy udali się do holu domu kultury, gdzie obejrzeni wystawę hajnowskich prac. Na zakończenie odbyły się występy artystyczne. W sali kolumnowej wystąpili: Zespół „Zniczka” pod kierunkiem Bożeny Lewczuk, Studio Piosenki Estradowej pod kierunkiem Marty Gredel-Iwaniuk oraz Michał Skiepmo. Koordynatorem projektu jest Departament Kultury i Dziedzictwa Narodowego Urzędu Marszałkowskiego Województwa Podlaskiego w Białymstoku.

**Emilia Rynkowska**

# KOLEJNE PUBLIKACJE TOMASZA SAMOJLIKA

## - „Żubr Pompik. Kolory jesieni i pozostałe historie” oraz „Żubr Żorż”

9 listopada 2010 roku w Oddziale dla Dzieci i Młodzieży Miejskiej Biblioteki Publicznej odbyła się promocja książki Tomasza Samojlika „Żubr Pompik. Kolory jesieni i pozostałe historie”. Wydawnictwo to jest czwartą z kolei częścią przygód tytułowego bohatera – Żubra Pompika.

W spotkaniu wzięli udział czytelnicy w wieku przedszkolnym, wczesnoszkolnym oraz ich rodzice. Na początku pan Tomek odczytał na głos fragmenty najnowszych przygód swojego bohatera, po czym dzieci miały możliwość dzielenia się refleksjami na temat wysłuchanych opowieści. Rozmowę urozmaicały ciekawe, a zarazem zabawne historie z życia zwierząt opowiadane zarówno przez autora, jak i małych czytelników.

Następnie wielbiciele Pompika zadawali naszemu gościowi nurtujące ich pytania dotyczące warsztatu pracy pisarza oraz jego dalszych planów literackich. Maluchy wykazywały ogromne zainteresowanie dalszym losem bohatera opowiadań, prosiły o napisanie kolejnych tomików z przygodami króla Puszczy Białowieskiej. Zgromadzeni czytelnicy dowiedzieli się od pana Tomka, że aktualnie przygotowuje on także książeczki opowiadające o perypetiach innych leśnych zwierząt, jednak na razie nie może zdradzić więcej szczegółów. Ta informacja została przez nich przyjęta z dużym entuzjazmem.

Na zakończenie pan Tomek przygotował dla uczestników miłą niespodziankę – każdy z nich otrzymał w prezencie najnowszy komiks jego autorstwa – „Żubr Żorż”. Pozycja ta wydana została przez Zakład Badania Ssaków Polskiej Akademii Nauk w ramach projektu „Kraina Żubra – Ochrona żubra w Puszczy Białowieskiej”, współfinansowanego przez Unię Europejską w ramach Programu Life-Przyroda oraz przez Frankfurckie Towarzystwo Zoologiczne – Help for the threatened wildlife.

Książeczka „Żubr Pompik. Kolory jesieni i pozostałe historie” są do nabycia w Oddziale dla Dzieci i Młodzieży Miejskiej Biblioteki Publicznej.

Osoby zainteresowane wcześniejszymi częściami przygód Żubra Pompika zapraszamy do Wypożyczalni dla Dzieci. W swoich zbiorach posiadamy:

„Żubr Pompik. Tropy na śniegu i inne opowieści”,  
„Żubr Pompik. Zapach wiosny i inne historie”,  
„Żubr Pompik. Letni zmierzch i inne opowieści” .

**Barbara Frankowska**  
Oddział dla Dzieci i Młodzieży  
fot. **Emilia Rynkowska**



### WYWIAD Z TOMASZEM SAMOJLIKIEM

**W ostatnim czasie powstało wiele publikacji dla dzieci i młodzieży, skąd bierze Pan na to siły i czas?**

Zainteresowanie dzieci przygodami Pompika, błyszczące oczy przy przeglądaniu moich komiksów – to jest najlepsza motywacja. A czas? Zawsze można spać mniej.

**Kto ma pierwszeństwo czytania nowych publikacji?**

Kiedy piszę, pokazuję fragmenty tekstów wielu osobom z mojego otoczenia (głównie prosząc o porady dotyczące konkretnych zachowań zwierząt w warunkach naturalnych), a więc nie ma jednej osoby, która miałaby pierwszeństwo przeglądania maszynopisu. Moja córeczka natomiast jest pierwszym krytykiem – jej opowiadam większość planowanych fabuł.

**Powstały cztery części „Pompika”. Czy to już koniec przygód małego żubra?**

Przynajmniej na jakiś czas – teraz pora na innych bohaterów. Ale to nie znaczy, że historia Pompika jest definitywnie zamknięta.

**W międzyczasie powstał kolejny komiks. W jakich okolicznościach stworzył Pan „Żubra Żorża”, i co do tego Pana zainspirowało?**

Komiks „Żubr Żorż” początkowo powstawał na potrzeby strony internetowej [www.krainazubra.pl](http://www.krainazubra.pl). Każdy odcinek opowiadał o jakiejś konkretnej, rzeczywistej rzeczy: wąskim gardle genetycznym żubrów, seminarium dotyczącym korytarzy ekologicznych, nawet autentycznej sytuacji, kiedy żubr zapędził Pana Zbyszka (przemiętego badacza żubrzych zwyczajów) na drzewo. Wszystko to podane z przymrużeniem oka za pośrednictwem głównego bohatera – nieco ucłowieczzonego żubra Żorża. Później pojawił się pomysł wydania książeczki z Żorżem. Specjalnie na jej potrzeby przygotowałem opowieść o małpie w Puszczy, opartą zresztą na autentycznej historii poszukiwania małpy w naszych lasach przed kilku laty.

**Czy może nam Pan zdradzić więcej szczegółów o swoich następnych publikacjach?**

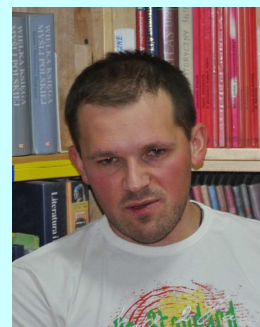
Książka o wilku Ambarasie dla 10–13-latków będzie wydana przez wydawnictwo Multico z Warszawy w marcu 2011 r. – jest obecnie na etapie składu i kompletowania ilustracji. Ambaras to bardzo mały i chorowity wilczek, na dodatek zupełnie pozbawiony węchu. Wydaje się, że tak mizerna istota nie ma szans na przetrwanie w lesie, on jednak daje sobie radę dzięki nieprzeciętnemu sprytowi i doskonałemu zmysłowi obserwacji. W pewnym momencie właśnie jego – Ambarasa – pomoc zdecyduje o losach całej watahy.

Następna publikacja natomiast będzie dużym komiksem pod tytułem „Ryjówka przeznaczenia”. Będzie to historia ryjówki malutkiej, której przypadnie zadanie uratowania całej leśnej doliny i wszystkich mieszkających w niej ryjówek i rzesorków przed pochodzącym spoza lasu złem... Mam nadzieję, że dzięki temu komiksowi czytelnicy dowiedzą się wielu ciekawych rzeczy o ryjówkach. Moim zdaniem te fascynujące zwierzęta w pełni na to zasługują.

Poza tym mam całe multum pomysłów czekających w kolejce na realizację. Cierpliwości.

**Życzymy, by kolejne publikacje odniosły równie wielki sukces jak te pierwsze i oczywiście czekamy na nie z niecierpliwością.**

Wywiad przeprowadziła  
**Emilia Rynkowska**



---

## „BIAŁORUSKI OBRZĘD NA SCENIE”

Czas szybko i nieubłagalnie leci. Wielu z nas, w natłoku spraw, zapomina co jest ważne. Na szczęście są tacy, którzy dbają, by tradycja nie zaginęła. Przez pięć godzin w Hajnowskim Domu Kultury odbywały się prezentacje zespołów obrzędowych.



Prezentacje „Białoruski Obrzęd na Scenie” zostały uroczystie rozpoczęte przez Anatola Ochryciuka i Jana Syczewskiego. Dwanaście zespołów przedstawiło kilka obyczajów, które towarzyszyły życiu codziennemu ludności białoruskiej zamieszkującej wschodnie tereny Polski.

Zwyczaj swatania młodych zaprezentowały 3 grupy: przedszkolaki z opiekunami z Samorządowego Przedszkola nr 14 z Białegostoku, młodzież z Hajnowskiego Domu Kultury, pod kierunkiem Wiery Masajko i Zespół z Wiejskiego Domu Kultury w Rybołach.

Wielkość, kolor i wygląd korowaja upieczonego dla pary młodej przepowiadał, jakie będzie ich wspólne życie. O czynnościach, jakie wykonywano podczas pieczenia tego ciasta opowiedział zespół „Krynica” z Białegostoku.

Na jedno wesele można było wypiec tylko jeden korowaj, nawet, jeśli się nie udał.

Więc do jego upieczenia wybierało się produkty najlepszej jakości, które przynosiły swatki i ciotki panny młodej. Podczas pieczenia do izby nie mógł wejść mężczyzna. Podczas wkładania łopaty z korowajem do chlebowego pieca kobiety śpiewały piosenki, a gdy już był w piecu, to stukwały w sufit trzonkiem łopaty, żeby ciasto wyrosło wysokie.

A po ślubie często rodziło się dziecko, które zaraz po narodzinach było odwiedzane przez kobiety. O tym zwyczaju „odwiedek” opowiedział zespół „Malinki” z Malinnik.

Obrzęd „Juria” pokazał zespół „Wasiloczki” z Bielska Podlaskiego i „Nowina” z Mszczonowa. Na Juria obchodzono pola i obnoszono wokół nich chleb i sól zawinięte w lniane płótno. Specjalnie na ten dzień pieczono „korowajczyki”, które taczano po polu, po młodym życie, aby szybko i „akuratnie” rosło. Mówiono wtedy: *Tam dzie korowaj idzie, tam i żytko budzie*. Rozłamywano „korowajczyki” i chleb, a okruchy sypano w bruzdy, co wróżyło dobry zbiór. Ludzie śpiewali pieśni i prosili o dobrą pogodę. Tegoż samego dnia, pierwszy raz na wiosnę, wypędzano bydło na pastwisko. Krowy przeganiano przez kosę czy lemiesz, obchodzono bydło trzy razy w koło, trzymając w ręku chleb i ikonę św. Juria. Zwierzęta okadzano poświęconym zielem, smarowano rogi dziegiem, a wszystko po to, by św. Jurij bronił bydło przed wilkami. Wiele radości wśród publiczności wywołała tradycja taczania po ziemi dwojga ludzi, których chciano zeswatać.

O obrzędzie dożynek i jak wyglądała praca w polu dowiedzieliśmy się od zespołu „Czyżowanie” z Czyż. O żniwach opowiedział również zespół z Bielskiego Domu Kultury „Antrakt”.

Publiczność miała okazję zobaczyć także jak wyglądały tzw. „wieczorki”, podczas których kobiety spotykały się, by wspólnie prząść wełnę, szyć, haftować i plotkować. Opowiedział o tym zespół „Kalina”.

Obrzęd „rozglady” przygotował zespół z Koźlik – „Reczenka”.

Obrzęd „Pakudziele” – obyczaj przedzenia przedstawił zespół z Krzywca – „Krywczanki”.

Prezentacji wszystkich obyczajów towarzyszył śpiew, taniec i śmiech. Często przytaczało się przypowieści. Nie mogło również zabraknąć modlitwy do Boga.

Prezentacje białoruskich zespołów zostały zorganizowane przez Zarząd Główny Białoruskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego w Białymstoku i Hajnowski Dom Kultury.

Emilia Rynkowska

---

## ZAWODY PŁYWACKIE



30 października 2010 r. na krytej pływalni w Hajnówce odbyły się po raz drugi zawody pływackie, którego organizatorem byli: Park Wodny w Hajnówce, Ośrodek Sportu i Rekreacji, Klub Sportowy „Puszcza” Hajnówka.

W zawodach uczestniczyło 41 zawodników i zawodniczek. Rywalizowano we wszystkich stylach pływackich, tj. stylu dowolnym, grzbietowym, klasycznym i motylkowym. Dziewczeta, kobiety i oldboje startowali na jedną długość basenu, tj. 25 m., natomiast chłopcy i seniorzy mieli do pokonania 50 m.

Rywalizacja była bardzo zacięta we wszystkich kategoriach wiekowych. Jednak organizatorzy w szczególności pilną uwagę zwracali na zawodników ze szkół podstawowych i gimnazjalnych. Powodem tego jest reaktywowanie sekcji pływackiej przy KS „Puszcza” Hajnówka.

Zawody pokazały, że mamy zdolne dzieci i młodzież, których predyspozycje i systematyczna praca na treningach mogą szybko zaowocować.

Janusz Ludwiczak





## 25-LECIE SEKCJI JUDO

W imieniu Zarządu Klubu Sportowego „ŻUBR”, Prezes Mirosław Chilimoniuk powitał zaproszonych gości, władze miasta i powiatu, i przede wszystkim zawodników i ich rodziców. Na jubileuszową uroczystość przybyli: Jarosław Mroczo - Członek Zarządu Polskiego Związku JUDO, Prezes Okręgowego Związku JUDO w Białymstoku, Trener Kadry Olimpijskiej, Michał Adamiec - Członek Zarządu Polskiego Związku JUDO, Bazyl Stepaniuk - Zastępca Burmistrza Miasta Hajnówka, Jerzy Sirak - Zastępca Starosty Powiatu Hajnowskiego, Radni Rady Miasta z Przewodniczącym Rady Leonardem Kulwanowskim na czele, Radni Powiatu Hajnowskiego, Włodzimierz Budka - były Prezes Klubu Sportowego „PUSZCZA” oraz Zarząd Hajnowskiego Klubu Sportowego „ŻUBR”: Wiesław Rakowicz - Vice Prezes Klubu, Piotr Sienkiewicz - Skarbnik Klubu, Jan Kozak -

Członek Zarządu, Andrzej Maciuka - Członek Zarządu.

Pokaz judo w wykonaniu zawodników Klubu Sportowego „ŻUBR” zachwycił zebraną w Hajnowskim Domu Kultury publiczność. Część artystyczną przygotowały zespoły „ILUZJA” i „X MINI”, działające przy Hajnowskim Domu Kultury, pod kierunkiem Bożeny Żyży.

Polski Związek Judo za wieloletnią działalność na rzecz sekcji w Hajnówce odznaczył HONOROWĄ SREBRNĄ ODZNAKĄ POLSKIEGO ZWIĄZKU JUDO: Włodzimierza Budkę - pierwszego Prezesa, przy którym powstała Sekcja judo w Hajnówce; Jerzego Siraka - byłego długoletniego członka zarządu, prezesa poprzedniej kadencji; Anatola Ochryciuka - aktywnie wspierającego działania sekcji i sympatyka klubu oraz Mirosława Chilimoniuka - aktualnego Prezesa Klubu, członka zarządu poprzedniej kadencji. Wyróżnienia wręczył Jarosław Mroczo i

Michał Adamiec. Jarosław Mroczo odznaczył również Jakuba Ostapczuka - trenera sekcji.

Piątkowa uroczystość przywołała wiele wspomnień z całego okresu istnienia sekcji. Swoimi przemyśleniami podzielił się z publicznością Wiesław Rakowicz - Vice Prezes Hajnowskiego Klubu Sportowego „ŻUBR”, Michał Adamiec i Jarosław Mroczo. Artur Papis, Paweł Zabrocki, Rafał Sosnowski - piersi zawodnicy trenujący w sekcji judo - mówili przede wszystkim o dyscyplinie, o twardej, acz ojcowskiej ręce trenera i o tym, kim teraz są. A wszystko dzięki treningom u Jakuba Ostapczuka.

Taki piękny jubileusz to również okazja, by podziękować sponsorom, dzięki którym wsparciu sekcja może prowadzić sportową działalność.

**Emilia Rynkowska**

Sekcja judo w Hajnówce, działająca przy Klubie Sportowym „Puszczka”, powstała 1 listopada 1985 roku. Głównym inicjatorem jest Jakub Ostapczuk, który poprzez Zarząd Polskiego Związku Judo i Wojewódzką Federację Sportu w Białymstoku przekonał działaczy i władze Hajnówki, by umożliwić dzieciom i młodzieży możliwość trenowania judo.

Początek działalności sekcji natrafił na problemy lokalowe. Pierwsze treningi odbywały się w sali przy Szkole Podstawowej nr 1. Niestety, po kilku miesiącach zawodnicy musieli przenieść się do nieogrzewanej starej remizy strażackiej przy ul. Batorego, następnie do budynku Szkoły Podstawowej nr 5. W roku 1995 Burmistrz Miasta użyczył lokal byłej łaźni miejskiej. Zawodnicy we własnym zakresie adoptowali pomieszczenia na potrzeby sekcji judo i sekcji kulturystyki. Trenują tam do dzisiejszego dnia. Hajnowscy zawodnicy zaczęli startować w zawodach na szczeblu wojewódzkim jak i centralnym. Pomimo, że na początku trenowali na filcu, osiągnięte wyniki były satysfakcjonujące. W 1989 r. na Drużynowych Mistrzostwach Makroregionu Młodzików w Warszawie zostali pokonani przez doświadczonych zawodników z Warszawy i zajęli trzecie miejsce.

13 lipca 2005 r. zmieniła się nazwa Klubu. Miejski Międzyzakładowy Klub Sportowy „Puszczka” przeistoczył się w Hajnowski Klub Sportowy „Żubr”, ponieważ drużyna piłki nożnej, która trenowała przy Ośrodku Sportu i Rekreacji w Hajnówce chciała zachować nazwę „Puszczka” jako historyczną. W zarządzie również były zmiany. Jako pierwszy funkcję prezesa pełnił Włodzimierz Budka. W latach 1988-1989 - Ryszard Sokołowski, a po nim, do 2004 r. - Jakub Ostapczuk. W latach 2004-2009 prezesem Klubu był Jerzy Sirak, natomiast od maja 2009 roku po wielu latach członkostwa w zarządzie - Mirosław Chilimoniuk.

Przez cały czas istnienia sekcja współpracuje z trenerem judo Jarosławem Mroczo z Klubu Hetman Białystok, który chętnie przekazuje cenne wskazówki i nabyte doświadczenie naszym zawodnikom. Uczestniczy również w obozach sportowych, dzieląc się swoją wiedzą, kształtując pozytywne postawy zawodników. Klub stara się wyszkolić jak najwięcej młodych hajnowian, a następnie przekazywać ich do najlepszych uczelni i klubów akademickich. Nasi judocy bez trudu dostają się na Akademię Wychowania Fizycznego, Uniwersytet Warszawski, czy Politechnikę Warszawską. Przez okres 25 lat zawodnicy zdobyli wiele sukcesów osobistych, jak również klubowych.

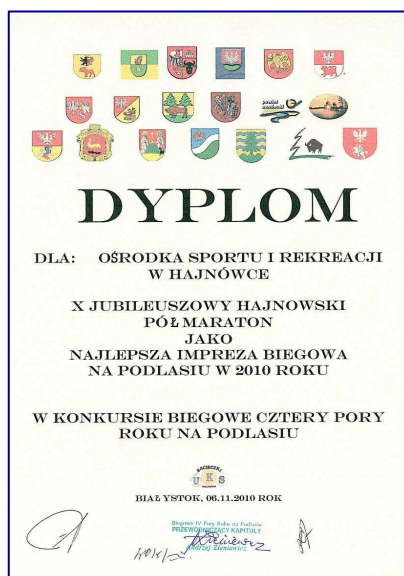




## X BIEG NIEPODLEGŁOŚCI W BIAŁYMSTOKU X PÓLMARATON HAJNOWSKI - NAJLEPSZĄ IMPREZĄ MARATOŃSKĄ 2010

W X Biegu Niepodległości na dystansie 10 km uczestniczyło 121 zawodników z kraju i zagranicy. Z Hajnowskiego Klubu Biegacza uczestniczyło czterech zawodników. Najlepszy wynik uzyskali: Andrzej Filipiuk 0.39.39, Cezary Falkowski 0.43.35 (z Bielska Podlaskiego) oraz Anatol Kot 0.44.46 (rekord życiowy). Aleksander Prokopiuk pokonał trasę w czasie 0.49.29, natomiast Leon Stasiewicz – 0.58.04.

Rozstrzygnięty został również konkurs Biegowe Cztery Pory Roku na Podlasiu. Najlepszą Imprezą Maratońską 2010 został X Półmaraton Hajnowski. Puchar Marszałka Województwa Podlaskiego odebrał dyrektor Ośrodka Sportu i Rekreacji Mirosław Awksentiuk. Wiera Stasiewicz odebrała Puchar Posła Rzeczypospolitej Polskiej za III miejsce w kategorii Najlepsza II Wicemaratonka Województwa Podlaskiego w 2010 r.



Aleksander Prokopiuk

## HAJNOWIANIE W OTWARTYM PUCHARZE POLSKI JUNIORÓW MŁODSZYCH „LIBERTY CUP” 2010



**Liberty Cup” organizowany jest od wielu lat tradycyjnie z okazji Święta Niepodległości.**

Dotychczas był to turniej dla dzieci i młodzików, cieszący się dużym powodzeniem i dobrą renomą. Tym razem po raz pierwszy „Liberty Cup”, któremu nadano tytuł i rangę Otwartego Pucharu Polski, organizowany był dla juniorek i juniorów młodszych pod egidą Polskiego Związku Judo. Do Bytomia przyjechało wielu młodych sportowców z klubów krajowych i zagranicznych, byli tam również sportowcy z Hajnówki: Adam Majewski, Antoni Jabłoński i Hubert Maglewski.

– Był to bardzo silny turniej, w którym brało udział około 255 zawodników z czterech krajów: Czech, Niemiec, Ukrainy i Polski – twierdzi Hubert Maglewski. – Na turnieju w Bytomiu stoczyłem 5 walk (3 wygrane, 2 przegrane), co zapewniło mi siódme miejsce. Moi koledzy – Adam i Antek – pomimo tego, że nie zajęli punktowanych miejsc, to pokazali się z dobrej strony, dzięki pracy trenera Ostapczuka.

Emilia Rynkowska

## POWOŁANIE NA KONSULTACJE KADRY POLSKI

**W dniu 10 listopada br. w Białymstoku odbyły się konsultacje do kadry Polski rocznika 1997. Wśród zaproszonych zawodników, powołanie otrzymał zawodnik OSiR „Puszcza” Hajnówka Mateusz Antoniuk.**

Jest to duże wyróżnienie dla hajnowskiej piłki nożnej, której przedstawiciel bierze bezpośredni udział w selekcji do reprezentacji

Polski. Fakt ten powinien być sygnałem dla wielu zdolnych hajnowskich piłkarzy, że dzięki systematycznej pracy jest możliwe zaistnienie na poziomie reprezentacji województwa, a w przyszłości być może Polski.

Marek Hanula



# SUKCES HAJNOWSKIEJ DWUNASTKI

wywiad z Mirosławem Awksentiukiem – Dyrektorem Ośrodka Sportu i Rekreacji w Hajnówce

## Jak powstała nazwa biegu?

Nazwa biegu związana jest z dystansem, jaki zawodnicy, biegnąc przez Puszcę, mieli do pokonania, czyli 12 kilometrów. Wychodząc z nową propozycją uznaliśmy, że taka nazwa określi uczestnikom długość trasy i będzie promować nasze miasto.

## Według zawodników był to udany bieg. Co na to organizatorzy?

Jako organizatorzy Dwunastki oceniamy, że impreza była udana. Tego typu zawody organizowaliśmy po raz pierwszy i bardzo cenne dla jej dalszej kontynuacji były oceny i uwagi uczestników. Z tych uwag, bardzo pozytywnych, wyciągniemy wnioski na kolejną edycję. Zawodnicy bardzo pozytywnie wyrażali się o trasie biegu i ogólnie o wspaniałych warunkach przyrodniczych, w jakich przyszło im rywalizować. Dostrzegamy również pewne niedociągnięcia organizacyjne, które musimy wyeliminować.

## Czy I Hajnowska Dwunastka jest biegiem na porównywalnym poziomie co Półmaraton Hajnowski?

Tak, poziom biegu, zarówno ze względów organizacyjnych, jak i sportowych, był porównywalny z Półmaratonem. Zdajemy sobie jednak sprawę, że na markę Półmaratonu Dwunastka, musi jeszcze „popracować”. Naszym celem jest organizowanie dwóch biegów – wiosennego Półmaratonu i jesienno-biegu przelajowego Hajnowskiej Dwunastki na wysokim poziomie. Bazując na doświadczeniach z Półmaratonu, jesteśmy przekonani, że możemy zorganizować doskonały bieg przez Puszcę. Zresztą z uwag uczestników pierwszej edycji biegu wynikało, że ten bieg może cieszyć się jeszcze większym zainteresowaniem biegaczy z całego kraju.

## Impreza, pomimo zasięgu regionalnego, przyciągnęła zawodników z Polski. Możemy śmiało mówić, iż Hajnowska Dwunastka wpisała się w sportowy kalendarz Hajnówki?

Chcemy kontynuować rozpoczęte zadanie. Zastanawiamy się już teraz, czy nie zgłosić

Dwunastki do kalendarza imprez krajowych na rok 2011.

## Będą zmiany w kolejnej edycji?

Jednym z elementów, który musimy poprawić przy kolejnej edycji jest lokalizacja startu i mety. W tym roku te dwa elementy były umieszczone w innych miejscach. Zarówno dla zawodników, jak i dla nas – organizatorów, rodzi to pewne komplikacje i utrudnienia. Chcemy, aby start i meta były w jednym miejscu, z dostępem do parkingu i miejsca spotkania po zawodach. Wspólnie z Nadleśnictwem Hajnówka, tutaj bardzo serdecznie chciałbym podziękować Panu Nadleśniczemu Grzegorzowi Bieleckiemu i jego pracownikom za pomoc i doskonałą współpracę przy organizacji imprezy, planujemy lokalizację takiego miejsca. Współpraca, o której wspominałem, naszym zdaniem, jest przykładem otwartości i możliwości wykorzystania zasobów Puszczy Białowieskiej dla promowania zarówno jej walorów, jak i zdrowego, aktywnego trybu życia.

## Czy bieg pozostanie kameralnym, czy raczej będzie to bieg masowy?

Organizowane przez nas zawody uważamy za biegi masowe, a ograniczenia liczby uczestników, tak jak w przypadku Półmaratonu, wynikają raczej z naszych możliwości organizacyjnych. Pierwsze ustalenia dotyczące roku przyszłego szacują liczbę uczestników Półmaratonu na około 300 osób i Hajnowskiej Dwunastki na około 150. Informacja z ostatniej chwili jest taka, że X Jubileuszowy Półmaraton Hajnowski ponownie otrzymał wyróżnienie wśród najlepszych imprez biegowych w Polsce roku 2010. Pragnę przy okazji gorąco zachęcić mieszkańców naszego miasta i regionu do spróbowania swoich sił podczas naszych zawodów. Wielokrotnie podkreślałem, że marzeniem organizatorów jest jeszcze liczniejszy udział hajnowian. Jeżeli dystans Półmaratonu może przerażać, to trasa Dwunastki jest w zasięgu wielu z nas. Być może, namawiany przez naszych biegających przyjaciół, sam spróbuję sił w roku następnym. Jesteśmy również otwarci na wszelkie inicjatywy ze strony mieszkańców czy zakładów pracy, promujące

aktywny wypoczynek z wykorzystaniem przepięknych tras otaczającej nas Puszczy. Chętnie posłużymy swoją pomocą przy wszelkiego rodzaju integracyjnych spotkaniach sportowych.

## Są już pomysły na kolejną sportową imprezę?

Zbliża się koniec roku, przed nami ocena i podsumowanie działań tegorocznych. To, co się udało i te propozycje, które nie znalazły uznania wśród uczestników, zostaną wnikliwie przeanalizowane. Z tej oceny mogą wyłonić się miejsca i dyscypliny, dla których powinniśmy poświęcić więcej uwagi. Mamy kilka propozycji nowych imprez o zasięgu lokalnym, chociażby dziecięcą, młodzieżową i dla dorosłych mieszkających ligę piłki nożnej z wykorzystaniem budowanych „Orlików”, ale marzy nam się powrót do Hajnówki siatkowej piłki plażowej na wysokim poziomie. Mało aktywny, naszym zdaniem, jest też okres zimowy. Przygotowywane w ubiegłych latach lodowisko było bardzo uzależnione od warunków pogodowych. Należałoby podjąć działania związane z budową sztucznego lodowiska. Pewne kroki zostały już poczynione, ale ze względu na bardzo duże koszty przedsięwzięcia wymagają one dalszej pracy i poszukiwań środków. Pewną alternatywą zagospodarowania czasu wolnego, szczególnie dla najmłodszych hajnowian, będzie oferta nowo powołanej w Klubie Puszcza sekcji pływakowej i tenisa stołowego. Serdecznie zapraszamy do korzystania z tych ofert. W tym roku zapraszamy jeszcze na Turniej Szachowy w dniu 17 grudnia. W planie są jeszcze dwa turnieje halowej piłki nożnej drużyn z powiatu hajnowskiego oraz Turniej Mikołajkowy trampkarzy.

Wywiad przeprowadziła  
Emilia Rynkowska





## ZADANIE MATEMATYCZNE

1. Pokoloruj tort.
2. Odszukaj artykuły z motywem tortu i uzupełnij:

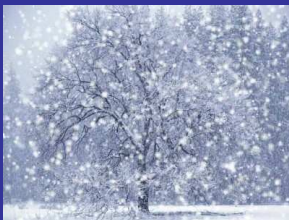
$$\square\square - \square\square = \square\square$$

Sekcja  $\square\square\square\square$  jest starsza od zespołu  $\square\square\square\square\square\square\square$  o  $\square\square$  lat.

## ZIMOWE ZAGADKI

Co przedstawiają zdjęcia? Odgadnij zagadki i połącz z odpowiednim obrazkiem.

- Co to za woda, twarda jak kamień? Można na łyżwach ślizgać się na niej.
- Byś po śniegu jeździć mógł, musisz przypiąć je do nóg.
- Co to za gwiazdeczki odpowiedzcie śmiało, które stroją ziemię w sukieneczkę białą?



Opracowanie: Emilia Rynkowska

## RYMUJESZ TY, RYMUJĘ JA - RYMUJEMY JAK SIĘ DA!

Biały śnieg już zakrywa wszystkie drzewa - szalik, czapkę wkładać trzeba  
 Prószy, śnieży, wieje chłodem - zimno na podwórku - jednym słowem  
 Czas wziąć kartkę w rękę - i zaśpiewać świąteczną piosenkę  
 Mamie pomóc w gotowaniu - Tacie zaś w świątecznym sprzątanu  
 Komin w domu wyczyścić skutecznie - by Mikołaj wszedł bezpiecznie  
 Pierwszej gwiazdki szukać na niebie - by Mikołaj był bliżej Ciebie  
 Pod świątecznym drzewkiem krążyć sokolim wzrokiem - takim cichym, spokojnym krokiem  
 A gdy w domu zawita Święty Mikołaj - to głośno i radośnie zawołaj  
 „Wesołych Świąt Bożego Narodzenia” i niech Nowy Rok na lepsze wszystko pozmienia!

Urszula Doroszkiewicz



## KALENDARZ NA 2011 ROK

dla pięciu osób, które jako pierwsze zgłoszą się z listopadowym numerem Gazety Hajnowskiej do pokoju nr 221 Urzędu Miasta Hajnowka.